KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 23.12.2004
KOM(2004) 842 končno

2004/0286 (CNS)
C6-0023-05

Predlog

UREDBA SVETA

o uvedbi nekaterih posebnih omejevalnih ukrepov za nekatere osebe in subjekte glede na razmere v Slonokoščeni obali

(predložena s strani Komisije)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

(1) Glede na zadnji razvoj dogodkov v Slonokoščeni obali in zlasti glede na ponoven izbruh sovražnosti in ponavljajoče se kršitve sporazuma o premirju z dne 3. maja 2003 je Varnostni svet Združenih narodov 15. novembra 2004 sklenil uvesti nekatere omejevalne ukrepe proti Slonokoščeni obali.

(2) Omejevalni ukrepi, ki jih je Varnostni svet sprejel v svoji Resoluciji 1572 (2004), med drugim vključujejo ukrepe, z začetkom veljave 15. decembra 2004, o zamrznitvi sredstev in gospodarskih virov oseb, ki po mnenju Združenih narodov predstavljajo nevarnost za mir in proces nacionalne sprave v Slonokoščeni obali.

(3) Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov imenovanih oseb sodi na področje uporabe Pogodbe. Komisija predlaga njeno izvajanje z Uredbo Sveta.

(4) Predlagani ukrepi so podobni tistim, ki so bili uvedeni z Uredbo (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani, in z Uredbo (ES) št. 1763/2004 o uvedbi določenih omejevalnih ukrepov v podporo učinkovitemu izvajanju mandata Mednarodnega kazenskega sodišča za nekdanjo Jugoslavijo (MKSJ).

2004/0286 (CNS)

Predlog

UREDBA SVETA

o uvedbi nekaterih posebnih omejevalnih ukrepov za nekatere osebe in subjekte glede na razmere v Slonokoščeni obali

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 60, 301 in 308 Pogodbe,

ob upoštevanju Skupnega stališča Sveta 2004/xxx/SZVP z dne xx. decembra 2004 o omejevalnih ukrepih proti Slonokoščeni obali[1],

ob upoštevanju predloga Komisije[2],

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta[3],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Varnostni svet ZN je v svoji Resoluciji 1572 (2004) z dne 15. novembra 2004, skladno s poglavjem VII Listine Združenih narodov in ob upoštevanju ponovnega izbruha sovražnosti v Slonokoščeni obali ter ponavljajočih se kršitev sporazuma o premirju z dne 3. maja 2003, sklenil uvesti nekatere omejevalne ukrepe proti Slonokoščeni obali.

(2) Skupno stališče 2004/XXX/SZVP predvideva izvajanje ukrepov, določenih v Resoluciji Varnostnega sveta ZN (Resolucija VSZN) 1572 (2004), vključno z zamrznitvijo sredstev in gospodarskih virov oseb, ki po mnenju pristojnega Odbora za sankcije ZN predstavljajo nevarnost za mir in proces nacionalne sprave v Slonokoščeni obali, zlasti tistih, ki ovirajo izvajanje Sporazumov Linas-Marcoussis in Akra III, katere koli druge osebe, za katero je bilo na podlagi ustreznih podatkov ugotovljeno, da je odgovorna za hujše kršitve človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava v Slonokoščeni obali, katere koli druge osebe, ki javno spodbuja sovraštvo in nasilje, in katere koli druge osebe, za katero je Odbor ugotovil, da krši embargo na orožje, uveden z Resolucijo 1572 (2004), kar zadeva tudi zamrznitev sredstev in gospodarskih virov oseb, ki po mnenju Odbora, ustanovljenega z Resolucijo VSZN 1572 (2004), predstavljajo nevarnost za mir in proces nacionalne sprave v Slonokoščeni obali.

---

1 UL L

2 UL C […], […], str. […].

3 UL C […], […], str. […].

(3) Ti ukrepi sodijo na področje uporabe Pogodbe in zato se morajo, da bi se izognili kakršnemu koli izkrivljanju konkurence, izvajati v zakonodaji Skupnosti, kolikor to zadeva Skupnost samo. Za namene te uredbe se šteje, da ozemlje Skupnosti obsega ozemlja držav članic, v katerih se uporablja Pogodba, pod pogoji, določenimi v navedeni pogodbi.

(4) Da bi zagotovili učinkovitost ukrepov, predvidenih s to uredbo, mora ta uredba začeti veljati na dan objave –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

1. „Odbor za sankcije“ pomeni odbor Varnostnega sveta Združenih narodov, ki je bil ustanovljen v skladu z odstavkom 14 Resolucije VSZN 1572 (2004);

2. „sredstva“ pomeni vse vrste finančnih sredstev in koristi, kar vključuje, vendar ni omejeno na:

   (a) gotovino, čeke, denarne terjatve, menice, denarna nakazila in druge plačilne instrumente;

   (b) vloge v finančnih institucijah ali drugih subjektih, saldirane konte, dolgove in zadolžnice;

   (c) javne in zasebne vrednostne papirje in dolžniške instrumente, vključno z delnicami in deleži, certifikati za vrednostne papirje, obveznicami, dolžniškimi vrednostnimi papirji, garancijami, zadolžnicami in pogodbami o izvedenih vrednotnicah;

   (d) obresti, dividende ali druge dohodke iz donosov ali generirane v zvezi s takim premoženjem ali sredstvi;

   (e) kredit, pravico do pobota, garancije, garancije za dobro izvedbo ali druge finančne obveznosti;

   (f) kreditna pisma, konosamente, kupoprodajne listine;

   (g) dokumente o izkazanem interesu po sredstvih ali finančnih virih;

   (h) vse druge instrumente izvoznega financiranja;

3. „zamrznitev sredstev“ pomeni preprečitev vsakršnega premika, transferja, spremembe, uporabe, dostopa do ali kakršnega koli ravnanja s sredstvi, kar bi imelo za posledice spremembe v njihovi količini, znesku, lokaciji, lastništvu, vrsti, namembnosti ali druge spremembe, ki bi omogočile uporabo takih sredstev, vključno z upravljanjem portfeljev;

4. „gospodarski viri“ pomenijo vse vrste premoženja, bodisi materialnega ali nematerialnega, premičninskega ali nepremičninskega, ki niso sredstva, se jih pa lahko uporabi za pridobitev sredstev, blaga ali uslug;

5. „zamrznitev gospodarskih virov“ pomeni preprečitev njihove uporabe za pridobivanje sredstev, blaga ali uslug na kakršen koli način, vključno z, vendar ne omejeno na, njihovo prodajo, najemom ali hipoteko.

Člen 2

1. Vsa sredstva in gospodarski viri, ki so posredno ali neposredno v lasti ali pod nadzorom fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov, naštetoh v Prilogi I, se zamrznejo.

2. Prepovedano je, neposredno ali posredno, dajati fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom, naštetim v Prilogi I, na voljo ali v njihovo korist kakršna koli sredstva ali gospodarske vire.

3. Prepovedano je zavestno in namerno sodelovati pri dejavnostih, katerih namen ali učinek je neposredno ali posredno izogibanje ukrepom iz odstavkov 1 in 2.

Člen 3

1. Z odstopanjem od člena 2, in pod pogojem, da so Odbor za sankcije uradno obvestili o nameravani odobritvi dostopa do takih sredstev in gospodarskih virov in od Odbora za sankcije v dveh delovnih dneh po takem uradnem obvestilu niso prejeli negativnega odgovora, lahko pristojni organi držav članic, našteti v Prilogi II, dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali razpolaganje z nekaterimi zamrznjenimi sredstvi ali gospodarskimi viri pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, potem ko so se prepričali, da so ta sredstva ali gospodarski viri:

   (a) potrebni za osnovne izdatke, vključno s plačili za živila, najemnine ali hipoteke, zdravila in zdravstveno oskrbo, davke, zavarovalne premije in pristojbine za storitve javnih gospodarskih služb;

   (b) namenjeni izključno za plačilo zmernih honorarjev in nadomestil za stroške zagotavljanja pravnih storitev;

   (c) namenjeni izključno za plačilo pristojbin ali stroškov za rutinsko hrambo ali upravljanje zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov.

2. Z odstopanjem od člena 2, lahko pristojni organi držav članic, našteti v Prilogi II, dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali razpolaganje z nekaterimi zamrznjenimi sredstvi ali gospodarskimi viri, potem ko so se prepričali, da so ta sredstva ali gospodarski viri potrebni za izredne izdatke, in pod pogojem, da so Odbor za sankcije uradno obvestili o navedeni odločitvi in je Odbor odločitev odobril.

Člen 4

Z odstopanjem od člena 2, lahko pristojni organi držav članic, našteti v Prilogi II, dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) sredstva ali gospodarski viri so predmet sodnega, upravnega ali arbitražnega zadržanja, izvedenega pred 15. novembrom 2004, ali pravne, upravne ali arbitražne sodbe, izdane pred tem datumom;

(b) sredstva ali gospodarski viri se uporabljajo izključno za ugoditev zahtevkom, ki so zavarovani s tako pravico do zadržanja ali priznani kot veljavni v taki sodbi, v mejah, določenih z veljavno zakonodajo in predpisi, ki urejajo pravice oseb s takimi zahtevki;

(c) zadržanje ali sodba ni v korist osebam, subjektom ali organom, naštetim v Prilogi I;

(d) priznavanje zadržanja ali sodbe ni v nasprotju z javno politiko zadevne države članice;

(e) pristojni organi so Odbor za sankcije uradno obvestili o zadržanju ali sodbi.

Člen 5

Ustrezni pristojni organ obvesti pristojne organe drugih držav članic in Komisijo o vseh dovoljenjih, izdanih na podlagi členov 3 in 4.

Člen 6

Člen 2(2) finančnim institucijam, ki prejemajo sredstva, ki jih tretje strani prenesejo na račun navedene osebe ali subjekta, ne preprečuje kreditiranja zamrznjenih računov, pod pogojem, da se kakršen koli tak dodatek na tak račun tudi zamrzne. Finančna institucija o takih transakcijah nemudoma obvesti pristojne organe.

Člen 7

1. Brez poseganja v veljavne določbe v zvezi s poročanjem, zaupnostjo in poslovno skrivnostjo in v določbe člena 284 Pogodbe, fizične in pravne osebe, subjekti in organi:

   (a) v Prilogi II naštetim pristojnim organom držav članic, v katerih imajo sedež ali so locirani, ter neposredno ali prek teh pristojnih organov Komisiji nemudoma pošljejo vse podatke, ki bi olajšali izpolnjevanje obveznosti po tej uredbi, na primer račune in zneske, zamrznjene v skladu s členom 2;

   (b) sodelujejo s pristojnimi organi, naštetimi v Prilogi II, pri vsakem preverjanju teh podatkov.

2. Vsi dodatni podatki, ki jih prejme neposredno Komisija, so na voljo pristojnim organom zadevnih držav članic.

3. Vsi podatki, poslani ali prejeti v skladu s tem členom, se uporabijo samo za namene, za katere so bili poslani ali prejeti.

Člen 8

Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov ali zavrnitev razpolaganja s sredstvi ali gospodarskimi viri, izpeljana v dobri veri, da je takšno dejanje v skladu s to uredbo, ne povzroči nikakršne odgovornosti fizične ali pravne osebe ali subjekta, ki jo uveljavlja, ali njegovih direktorjev ali uslužbencev, razen če se dokaže, da je bila zamrznitev sredstev in gospodarskih virov posledica malomarnosti.

Člen 9

Komisija in države članice druga drugo nemudoma obvestijo o ukrepih, sprejetih po tej uredbi, in druga drugi posredujejo vse druge ustrezne podatke v zvezi s to uredbo, s katerimi razpolagajo, zlasti podatke glede problemov kršenja in uveljavljanja ter sodb, ki so jih izrekla nacionalna sodišča.

Člen 10

Komisija je pooblaščena za:

(a) spremembe Priloge I na podlagi odločitev, ki jih je sprejel bodisi Varnostni svet Združenih narodov bodisi Odbor za sankcije; in

(b) spremembe Priloge II na podlagi podatkov, ki so jih posredovale države članice.

Člen 11

Države članice določijo pravila o sankcijah, ki se uporabljajo ob kršitvah določb te uredbe, in sprejmejo vse ukrepe, potrebne za zagotovitev njihovega izvajanja. Predvidene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Države članice po začetku veljavnosti te uredbe nemudoma obvestijo Komisijo o teh pravilih in jo obveščajo o vseh naknadnih spremembah.

Člen 12

Ta uredba se uporablja:

(a) na ozemlju Skupnosti, vključno z njenim zračnim prostorom;

(b) na vseh zrakoplovih ali vseh plovilih, ki so v pristojnosti držav članic;

(c) za katero koli osebo na ozemlju ali zunaj ozemlja Skupnosti, ki ima državljanstvo države članice;

(d) za katero koli pravno osebo, skupino ali subjekt, registriran ali ustanovljen v skladu z zakonodajo države članice;

(e) za katero koli pravno osebo, skupino ali subjekt, ki posluje v Skupnosti.

Člen 13

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

PRILOGA I

Seznam fizičnih in pravnih oseb, organov ali subjektov iz člena 2

PRILOGA II

Seznam pristojnih organov iz členov 3, 4, 5, 6 in 7

(izpolnijo države članice)

BELGIJA

ČEŠKA

DANSKA

NEMČIJA

ESTONIJA

GRČIJA

ŠPANIJA

FRANCIJA

IRSKA

ITALIJA

CIPER

LATVIJA

LITVA

LUKSEMBURG

MADŽARSKA

MALTA

NIZOZEMSKA

AVSTRIJA

POLJSKA

PORTUGALSKA

SLOVENIJA

SLOVAŠKA

FINSKA

ŠVEDSKA

ZDRUŽENO KRALJESTVO

EVROPSKA SKUPNOST

Komisija Evropskih skupnosti

Generalni direktorat za zunanje odnose

Direktorat SZVP

Enota A.2: Pravne in institucionalne zadeve zunanjih odnosov - sankcije

CHAR 12/163

B - 1049 Bruselj

Tel. (32-2) 295 81 48, 296 25 56
Faks (32-2) 296 75 63